



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 20 May 2009 — No. 32

Ten o'clock

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laporte on the following subject: *Congratulations to the winner of the Prix du tourisme.*
- The Member for Taillon on the following subject: *The appointment of Mrs. Sylvie Beauchamp, the new chair of the Université du Québec.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Congratulations to Messrs. Jean Leclerc and Daniel Gélinas of the Société du 400^e anniversaire de Québec, winners of the Grands Prix du tourisme du Québec.*
- The Member for Bertrand on the following subject: *Mérites Ovation of the Union des municipalités du Québec.*
- The Member for Shefford on the following subject: *the Granby zoo.*
- The Member for Chomedey on the following subject: *Québec Week for Persons With Craniocerebral Trauma.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Centre d'interprétation des énergies renouvelables.*
- The Member for Gouin on the following subject: *the 30 years of the La Maisonnée organization.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND PERSONAL EXPLANATIONS

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 6

An Act to establish a seniors caregiver support fund
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **1 April 2009**

(2) Bill 7

An Act to establish an early childhood development fund
Introduced by the Minister of Families 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled **9 April 2009**

(3) Bill 8

An Act to amend the Securities Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance **11 March 2009**

(4) Bill 11

An Act to amend the Acts establishing Capital régional et coopératif Desjardins, Fondation and the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.)
Introduced by the Minister of Finance **25 March 2009**

(5) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice **12 March 2009**

- (6) Bill 16
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009
- (7) Bill 21
An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions in the field of mental health and human relations
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **24 March 2009**
- (8) Bill 26
An Act respecting clinical and research activities relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services **22 April 2009**
- (9) Bill 28
An Act respecting the boundaries of the waters in the domain of the State and the protection of wetlands along part of the Richelieu River
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **25 March 2009**
- (10) Bill 30
An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles
Introduced by the Minister for Transport 25 March 2009
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **9 April 2009**
- (11) Bill 32
An Act to amend the Act respecting the professional status and conditions of engagement of performing, recording and film artists and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **1 April 2009**
- (12) Bill 34
An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories
Introduced by the Minister of Health and Social Services **24 March 2009**

(13) Bill 35

An Act to modify the occupational health and safety regime, particularly in order to increase certain death benefits and fines and simplify the payment of the employer assessment

Introduced by the Minister of Labour **23 April 2009**

(14) Bill 37

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 13 March 2008 and to certain other budget statements

Introduced by the Minister of Revenue **7 May 2009**

(15) Bill 40

An Act to amend the Balanced Budget Act and various legislative provisions concerning the implementation of the accounting reform

Introduced by the Minister of Finance **13 May 2009**

(16) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

(17) Bill 42

An Act to amend the Environment Quality Act and other legislative provisions in relation to climate change

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **12 May 2009**

(18) Bill 43

Tobacco-related Damages and Health Care Costs Recovery Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services **14 May 2009**

(19) Bill 45

An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **12 May 2009**

(20) Bill 46

An Act to amend the Professional Code and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **13 May 2009**

(21) Bill 47

An Act to amend the Act to ratify the Agreement concerning the building and operating of a hospital centre in the Kahnawake Territory
Introduced by the Minister of Health and Social Services **13 May 2009**

(22) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(23) Bill 49

An Act respecting the representation of family-type resources and certain intermediate resources and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister for Social Services **13 May 2009**

(24) Bill 50

An Act to amend the Act respecting financial services cooperatives and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance **14 May 2009**

(25) Bill 51

An Act respecting the representation of certain home childcare providers and the negotiation process for their group agreements, and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Families **13 May 2009**

Committee Stage

(26) Bill 4

An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 12 March 2009
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food (hearings) tabled 7 April 2009
Passed in principle **12 May 2009**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food

(27) Bill 5

An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi
Introduced by the Minister of Transport 8 April 2009
Passed in principle **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(28) Bill 9

An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate
Introduced by the Minister of Justice 7 April 2009
Passed in principle **12 May 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(29) Bill 10

An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 17 March 2009
Passed in principle **8 April 2009**, and
Referred to the Committee on Culture

(30) Bill 14

An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions
Introduced by the Minister of Health and Social Services 11 March 2009
Passed in principle **13 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(31) Bill 18

An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations
Introduced by the Minister of Justice 17 March 2009
Passed in principle **9 April 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(32) Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions
Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 17 March 2009
Passed in principle **14 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(33) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009
Passed in principle **19 May 2009**, and
Referred to the Committee on Social Affairs

(34) Bill 27

An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 18 March 2009
Passed in principle **8 April 2009**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(35) Bill 31

An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Tourism 5 May 2009
Passed in principle **19 May 2009**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(36) Bill 33

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 22 April 2009
Passed in principle **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Report Stage

(37) Bill 3

An Act to provide for the implementation of the Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles and similar agreements
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 11 March 2009
Passed in principle 7 April 2009
Report from the Committee on Institutions tabled **19 May 2009**

(38) Bill 13

An Act respecting the Institut national des mines

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 24 March 2009

Passed in principle 9 April 2009

Report from the Committee on Education tabled **19 May 2009**

(39) Bill 17

An Act to establish the Office Québec-Monde pour la jeunesse and to amend various legislative provisions

Introduced by the Minister of International Relations 12 March 2009

Passed in principle 2 April 2009

Report from the Committee on Institutions tabled **13 May 2009**

Passage

(40) Bill 20

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting the Ministère de la Justice

Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009

Passed in principle 8 April 2009

Report from the Committee on Institutions adopted **12 May 2009**

(41) Bill 25

An Act to amend the Pay Equity Act

Introduced by the Minister of Labour 12 March 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled 1 April 2009

Passed in principle 2 April 2009

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted **14 May 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(42) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(43) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(44) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(45) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(46) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

(47) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(48) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(49) Bill 200

An Act respecting Ville de Malartic

Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **17 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(50) Bill 201

An Act respecting Ville de Boucherville

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **12 March 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(51) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

(52) Bill 204

An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham

Introduced by the Member for Pontiac **1 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(53) Bill 205

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan

Introduced by the Member for Saint-Maurice **23 April 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(54) Bill 206

An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa

Introduced by the Member for Gatineau **28 April 2009**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(55) Bill 207

An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec

Introduced by the Member for Taschereau **29 April 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

(56) Bill 208

An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(57) Bill 209

An Act respecting Ville de Gaspé
Introduced by the Member for Gaspé **7 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(58) Bill 210

An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent
Introduced by the Member for Portneuf **12 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(59) Bill 212

An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire
Introduced by the Member for Borduas **13 May 2009**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(60) 6 May 2009

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly ratify the administrative arrangements relating to the Social Security Agreement between the Government of Québec and the Kingdom of Belgium.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 16 May 2009.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(61) 19 May 2009

Motion by the Member for Lac-Saint-Jean:

THAT the National Assembly demand that the Government of Québec approach the Government of Canada in order that the responsibilities of the National Battlefields Commission and the lands managed by the latter be ceded to the Québec State and that the lands forming Parliament Hill that the Government of Québec has been leasing from the Federal Government since 1881 be ceded thereto.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hearing of the Régie des alcools, des courses et des jeux on its performance, the issuing of permits and supervision.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 9**, An Act to amend the Code of Civil Procedure to prevent improper use of the courts and promote freedom of expression and citizen participation in public debate (Order of reference given on 12 May 2009).
- **Bill 18**, An Act respecting the Compilation of Québec Laws and Regulations (Order of reference given on 9 April 2009).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

- Public hearings concerning the results of the Caisse de dépôt et placement du Québec (Order of reference given on 12 March 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 206**, An Act to amend the Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa (Order of reference given on 28 April 2009).

COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 34**, An Act to amend various legislative provisions concerning specialized medical centres and medical imaging laboratories (Order of reference given on 13 May 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act to extend the terms of office of the board members of public health and social services institutions (Order of reference given on 13 May 2009).
- **Bill 22**, An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions (Order of reference given on 14 May 2009).
- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 annual report of the Nunavut Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2004-2005 annual report of the Nunavut Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavut; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavut; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).

- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 13 May 2009).

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 31**, An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions (Order of reference given on 19 May 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation:

- By the Member for Roberval to the Minister for Natural Resources and Wildlife on the following subject : *Government interventions in Québec's mining sector* (notice given on 14 May 2009).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES AND FOOD

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 4**, An Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses and to amend the Food Products Act (Order of reference given on 12 May 2009).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 33**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 200**, An Act respecting Ville de Malartic (Order of reference given on 17 March 2009).

- **Bill 201**, An Act respecting Ville de Boucherville (Order of reference given on 12 March 2009).
- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Brownsburg-Chatham (Order of reference given on 1 April 2009).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe and Ville de Shawinigan (Order of reference given on 23 April 2009).
- **Bill 208**, An Act concerning an immovable occupied by Ville de Boucherville (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Gaspé (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 210**, An Act respecting Ville de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier and Ville de Lac-Sergent (Order of reference given on 12 May 2009).
- **Bill 212**, An Act respecting Ville de Mont-Saint-Hilaire (Order of reference given on 13 May 2009).

COMMITTEE ON EDUCATION

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON CULTURE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 10**, An Act to amend the Act respecting the Conseil des arts et des lettres du Québec (Order of reference given on 8 April 2009).
- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).
- **Bill 207**, An Act respecting 75D rue Sainte-Ursule, Québec (Order of reference given on 29 April 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 5**, An Act to amend the Act respecting transportation services by taxi (Order of reference given on 7 May 2009).
- **Bill 27**, An Act to affirm the collective nature of water resources and provide for increased water resource protection (Order of reference given on 8 April 2009).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME